

# 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

### 公告

### Anúncio

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為填補政府總部輔助部門人員編制外合同技術輔助人員組別第一職階首席公關督導員壹缺及第一職階一等行政技術助理員兩缺，以審查文件及有限制方式舉行之普通晉級開考，報考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門二樓人力資源暨檔案處。本次招考的通告，刊登於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一二年四月十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental e condicionado para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, e dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, em regime de contrato além do quadro dos mesmos Serviços de Apoio, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012.

A referida lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Abril de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## 審計署

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### 名單

### Lista

審計署於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補審計署編制外人員第一職階一等高級技術員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

梁文雅.....79.13

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一二年四月十二日審計長批示確認)

二零一二年四月十六日於審計署

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Leong Man Nga.....79,13

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, em 12 de Abril de 2012).

Comissariado da Auditoria, aos 16 de Abril de 2012.

典試委員會：

主席：審計師 馮渭球

正選委員：一等高級技術員 李嘉欣

一等高級技術員 黃美娟

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

O Júri:

*Presidente:* Fong Wai Kao, auditor.

*Vogais efectivos:* Lei Ka Ian, técnica superior de 1.ª classe; e

Wong Mei Kun, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 終審法院院長辦公室

### 公告

終審法院院長辦公室以文件審查及有限制方式，為一名編制外合同人員進行技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員的普通晉級開考的公告，已於二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的规定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年四月十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

終審法院院長辦公室以散位合同方式聘請七名工人組別第一職階勤雜人員的普通對外入職開考的通告，已於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

二零一二年四月十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$715.00)

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias e publicado no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado a um trabalhador contratado além do quadro na categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do pessoal do grupo de técnico de apoio do GPTUI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 19 de Abril de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias e publicado no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para contratação, em regime de assalariamento de sete auxiliares, 1.º escalão, do grupo de pessoal operário do GPTUI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 19 de Abril de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

## 新聞局

## 名單

新聞局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經於二零一二年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 馬俊業 ..... 7.12

2.º 梁浩賢 ..... 7.09

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零一二年四月十八日批示確認)

二零一二年四月十九日於新聞局

典試委員會：

主席：黃樂宜

委員：區鑑華

李潔珊

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ma Chon Ip ..... 7,12

2.º Leong Hou In ..... 7,09

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Abril de 2012).

Gabinete de Comunicação Social, aos 19 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Wong Lok I.

*Vogais:* Au Kam Va; e

Lei Kit San.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 法務局

## 公告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員空缺：

公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員一缺；

輔導/監管範疇第一職階一等技術輔導員一缺；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

## Anúncios

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da área de atendimento público;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de monitor/vigilante;

社會工作範疇第一職階首席技術員一缺；

心理範疇第一職階首席技術員兩缺。

二零一二年四月十三日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

法務局為填補散位合同人員運輸範疇特別職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁（[www.dsaj.gov.mo](http://www.dsaj.gov.mo)）內公布。

二零一二年四月十九日於法務局

代局長 梁葆瑩

(是項刊登費用為 \$783.00)

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da área de serviço social;

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da área de psicologia.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção ([www.dsaj.gov.mo](http://www.dsaj.gov.mo)), a lista provisória do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, área de actividade de transporte, da carreira especial, do trabalhador contratado por assalariamento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Abril de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

## 身份證明局

### 公告

為填補經由身份證明局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年四月十一日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$950.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicado na internet da DSI, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da área de informática, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

身份證明局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為身份證明局以編制外合同任用的人員進行下列晉級普通開考：

一、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）九缺；

二、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十八缺。

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年四月十三日於身份證明局

局長 黎英杰

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Identificação, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Nove lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, da carreira de adjunto-técnico;

2. Dezoito lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 13 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 法律改革及國際法事務局

### 公告

法律改革及國際法事務局為填補編制外合同人員行政財政及語言範疇第一職階首席高級技術員三缺，經二零一一年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公布，准考人確定名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公布。

二零一二年四月十八日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

（是項刊登費用為 \$989.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada na *internet* da DSRJDI, a lista definitiva do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro da DSRJDI, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área administrativa, financeira e linguística da DSRJDI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2011.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 18 de Abril de 2012.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 民政總署

## 公告

“為民政總署購買客戶關係管理系統”

第004/DI/2011號公開招標

按二零一一年十一月四日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購買客戶關係管理系統”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心取得有關招標章程及承投規則，每份為澳門幣捌拾元正（\$80.00）（按第63/85/M號法令第十條第三款的規定）。

截止遞交標書日期為二零一二年六月五日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣貳拾肆萬元正（\$240,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標會議於二零一二年六月六日上午十時正，在南灣大馬路762-804號中華廣場6樓本署培訓中心舉行。本署將於二零一二年五月十四日上午十時正，於上址舉行招標解釋會。

二零一二年四月十六日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

## 通告

第001/DPA/SFI/2012號公開諮詢

根據二零一二年四月十三日本署管理委員會之決議，現為出租氹仔龍環葡韻之售賣亭的經營權進行公開諮詢。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Anúncio

Concurso Público n.º 004/DI/2011

Aquisição, pelo IACM, do «Sistema de Gestão do Relacionamento com o Cliente»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, tomada na sessão de 4 de Novembro de 2011, se acha aberto o concurso público para a Aquisição, pelo IACM, do «Sistema de Gestão do Relacionamento com o Cliente».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau. O preço de cada programa do concurso e o caderno de encargos é de \$ 80,00 (oitenta patacas) (nos termos do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M).

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 5 de Junho de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 240 000,00 (duzentas e quarenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sito no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, ou ainda por seguro-caução a favor do mesmo Instituto.

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.ºs 762 – 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 6 de Junho de 2012.

O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 14 de Maio de 2012 no mesmo local.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Abril de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## Aviso

Consulta Pública n.º 001/DPA/SFI/2012

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 13 de Abril de 2012, se acha aberta consulta pública para o «Arrendamento, com vista à sua exploração, do quiosque sito na Avenida da Praia, junto às Casas-Museu da Taipa».

有意競投者可在截標期限屆滿前，於辦公時間內前往澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號本署大樓地下文書及檔案中心，索取有關諮詢章程及承投規則。

參與競投之人士須繳交臨時保證金澳門幣壹仟元正（\$1,000.00）。該臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”之銀行擔保書或支票，在本署大樓地下財務處出納繳交。

本署將於二零一二年五月三日上午十時至十一時，安排參觀上述售賣亭之設施及作諮詢解釋，有意者請於當日上午十時在氹仔龍環葡韻之售賣亭集合。

競投人須於辦公時間內將標書送交本署大樓地下文書及檔案中心。截止遞交標書日期為二零一二年五月十日下午五時正，並於二零一二年五月十一日上午十時，在民政總署中華廣場六樓培訓中心進行公開開標。

二零一二年四月十八日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,664.00）

O programa de consulta e o caderno de encargos podem ser obtidos antes da data-limite para a entrega das propostas, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de \$ 1 000,00 (mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O IACM realizará a este respeito uma visita às instalações do quiosque acima mencionado e prestará esclarecimentos sobre esta consulta, das 10,00 às 11,00 horas do dia 3 de Maio de 2012. Os interessados podem juntar-se no quiosque, sito na Avenida da Praia, junto às Casas-Museu da Taipa, pelas 10,00 horas do mesmo dia.

Os concorrentes devem entregar as propostas, dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo deste Instituto. O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 10 de Maio de 2012. O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 11 de Maio de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Abril de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

## 退休基金會

### 公告

退休基金會為填補人員編制技術輔導員職程的第一職階首席特級技術輔導員兩缺，經於二零一二年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考之公告。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

退休基金會為填補以編制外合同任用的高級技術員職程的第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一二年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限

## FUNDO DE PENSÕES

### Anúncio

Informa-se que nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e

制方式進行普通晉級開考之公告。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年四月十九日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, aos 19 de Abril de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

## 財 政 局

### 名 單

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一二年第一季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師清單：

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
074	周明光 Chau Meng Kong	澳門倫敦街98號第一座環宇豪庭12樓E座	於二零一二年一月三十一日取消註冊。 Inscrição cancelada em 31/1/2012.
316	李毅琳 Lei Ngai Lam	氹仔孫逸仙博士大馬路泉亮花園第一座七樓H座 Av. Dr. Sun Yat Sen, Chuen Leong Garden, 1.º BL., 7H, Taipa	於二零一二年一月十九日中止註冊。 Inscrição suspensa em 19/1/2012.

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

批閱：局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## 告 示

### 地稅

茲特公告，澳門財稅廳收納處將開徵二零一二年關於以長期租借方式批出土地之地稅，自願繳納期為本年五月份。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Lista

1.ª relação trimestral do ano 2012 de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

Visto.

A Directora, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## Editais

### Foros

Faz-se saber aos contribuintes que, durante o mês de Maio do corrente ano, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, para a cobrança voluntária dos foros de concessões de terrenos por aforamento relativos ao ano de 2012.



此外，根據第12/2011號法律第二十一條的規定，二零一二年地稅或地租金額不足澳門幣壹佰圓（\$100.00）者，概不徵收。

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》內刊登。

二零一二年四月十日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$989.00）

### 地租

茲特公告，澳門財稅廳收納處將開徵二零一二年關於以租賃方式批出土地之地租，自願繳納期為本年五月份。

此外，根據第12/2011號法律第二十一條的規定，二零一二年地稅或地租金額不足澳門幣壹佰圓（\$100.00）者，概不徵收。

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》內刊登。

二零一二年四月十日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$950.00）

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階特級統計技術員一缺，經於二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分  
周惠貞.....76.1

Mais faço saber que, de harmonia com o artigo 21.º da Lei n.º 12/2011, durante o ano de 2012 não se procederá à cobrança dos foros e rendas, cujo montante anual seja inferior a \$ 100,00 (cem patacas).

E, para constar, se passou este edital e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo ainda reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Abril de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

### Rendas

Faz-se saber aos contribuintes que, durante o mês de Maio do corrente ano, estará aberto o cofre da Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, para a cobrança voluntária das rendas de concessões de terrenos por arrendamento relativas ao ano de 2012.

Mais faço saber que, de harmonia com o artigo 21.º da Lei n.º 12/2011, durante o ano de 2012 não se procederá à cobrança dos foros e rendas, cujo montante anual seja inferior a \$ 100,00 (cem patacas).

E, para constar, se passou este edital e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo, ainda, reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Abril de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de estatística especialista, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado: valores  
Chau Wai Cheng ..... 76,1

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一二年四月十二日的批示確認)

二零一二年三月二十六日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局顧問高級技術員 Orlando da Graça  
do Espírito Santo

委員：統計暨普查局一等高級技術員 蔡嘉儀

勞工事務局二等高級技術員 劉敏娜

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Abril de 2012).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Março de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Orlando da Graça do Espírito Santo, técnico superior assessor da DSEC.

*Vogais:* Choi Ka I, técnica superior de 1.ª classe da DSEC; e

Lao Man Na, técnica superior de 2.ª classe da DSAL.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 通告

## Avisos

按照經濟財政司司長於二零一二年三月二十八日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，統計暨普查局通過考核方式進行普通對外入職開考，招聘五名統計技術員實習員，以填補本局人員編制內統計範疇特別制度職程之第一職階二等統計技術員空缺。

### 1. 開考類別、准考期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 錄取要件

符合以下條件者均可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；
- c) 具備統計高等課程學歷，且完成合適的實習或具有合適的工作經驗；或
- d) 具備其他合適的高等課程學歷、完成合適的培訓課程，且完成合適的實習或具有合適的工作經驗。

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Março de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de cinco estagiários de técnico de estatística, com vista ao preenchimento de lugares de técnico de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
- c) Habilitados com curso superior em estatística e estágio ou experiência profissional adequados; ou
- d) Habilitados com outro curso superior adequado, curso de formação e estágio ou experiência profissional adequados.

### 3. 報名方式、地點及應遞交的文件

投考人應於指定期限及辦公時間內到位於澳門宋玉生廣場 411-417 號皇朝廣場十七樓統計暨普查局行政暨財政處提交第 250/2011 號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考人簽署之履歷；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交其所屬部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

投考人如屬統計暨普查局人員，以及上述 a)、b) 和 d) 項所指的文件已存於其個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

### 4. 職務性質

統計技術員需利用來源合適的資料發展、管理或協調統計活動，尤其是問卷調查：籌備、分配和協調普查暨調查員的工作；複核問卷效力；處理和分析所收集的資料；研究統計資料結果並制定計劃報告書。

### 5. 薪俸

根據第 14/2009 號法律附件一表五，第一職階二等統計技術員之薪俸點為 395 點，而實習員之薪俸點為 350 點。

### 6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以專業面試及履歷分析。每一階段均為淘汰制，最高分數為 100 分，准考人所得分數低於 50 分者，即被淘汰。

甄選方式之評分比例如下：

第一階段：知識考試——佔總成績 50%；

第二階段：專業面試——佔總成績 40%；

第三階段：履歷分析——佔總成績 10%。

### 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e respectivos elementos e documentos

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, acompanhada da seguinte documentação:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

### 4. Conteúdo funcional

O técnico de estatística tem como funções efectuar, gerir ou coordenar actividades estatísticas, nomeadamente inquéritos, a partir de fontes de informação adequadas: preparar, distribuir e coordenar o trabalho dos agentes de censos e inquéritos; verificar a validação dos inquéritos; processar e analisar os dados recolhidos; efectuar estudos sobre as produções estatísticas e elaborar relatórios dos projectos.

### 5. Vencimento

O técnico de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão vence pelo índice 395 da tabela indiciária e o estagiário vence pelo índice 350 da tabela indiciária constante do mapa 5 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

### 6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de uma prova escrita, com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular. Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

- 1.ª fase: Prova de conhecimentos: 50% do valor total;
- 2.ª fase: Entrevista profissional: 40% do valor total; e
- 3.ª fase: Análise curricular: 10% do valor total.

知識考試——評估投考人擔任特定職務所須具備的一般知識或專門知識水平。

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務的能力。

## 7. 考試範圍

知識考試範圍包括以下內容：

### 7.1 法律知識：

- a) 《澳門特別行政區基本法》；
- b) 第61/96/M號法令及第56/2010號行政命令《統計暨普查局組織法》；
- c) 第62/96/M號法令《澳門資料統計體系》；
- d) 第220/GM/99號批示《問卷登記規章》；
- e) 第242/GM/99號批示《統計保密規章》；
- f) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- g) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- h) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》。

### 7.2 專業知識：

- a) 統計、經濟、金融或數學理論及應用；
- b) 數據分析及預測；
- c) 社會常識。

投考人在知識考試時可查閱上述法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

## 8. 臨時名單、確定名單及成績名單張貼地點

有關名單張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並同時上載於本局網頁。

*Prova de conhecimentos* — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

*Entrevista profissional* — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

*Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 7. Programa

O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

### 7.1. Conhecimento jurídico:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Estrutura Orgânica da DSEC — Decreto-Lei n.º 61/96/M e Ordem Executiva n.º 56/2010;
- c) Sistema de Informação Estatística de Macau (SIEM) — Decreto-Lei n.º 62/96/M;
- d) Regulamento sobre o registo de suportes primários de informação ou instrumentos de notação — Despacho n.º 220/GM/99;
- e) Regulamento de Execução Relativo à Salvaguarda do Segredo Estatístico — Despacho n.º 242/GM/99;
- f) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
- g) Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos — Lei n.º 14/2009;
- h) Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos — Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

### 7.2. Conhecimento profissional:

- a) Teoria e aplicação de estatística, economia, finanças e matemática;
- b) Análise e projecção de dados; e
- c) Conhecimento comum e social.

Os candidatos podem consultar na prova de conhecimentos (escrita) os diplomas legais acima mencionados.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 8. Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

As respectivas listas serão afixadas na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, e disponibilizadas no website desta Direcção de Serviços.

## 9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

## 10. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

## 11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 黃鼎賢

正選委員：處長 李慧冰

處長 李詠萍

候補委員：顧問高級技術員 林葆青

二等高級技術員 楊淑君

## 12. 實習

12.1 在最後成績名單排列於前五名合格者方被錄取進入實習，實習期為六個月，目的是讓實習員熟識工作和驗證其執行統計技術的工作能力。

## 12.2 實習內容：

## a) 認識統計體系及部門運作

——澳門資料統計體系及統計暨普查局簡介；

——統計資料編制部門的工作簡介；

——輔助部門的工作簡介。

## b) 統計調查項目介紹

——認識實習部門所涉及之統計調查項目及有關工作計劃。

## c) 實務工作

——直接參與實習部門的統計調查項目。

## d) 實習報告

——準備及提交報告書。

12.3 實習開始——在最後成績名單內指定的日期開始實習。

9. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. *Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

11. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Wong Teng Yin, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Lei Vai Peng, chefe de divisão; e

Teresinha Veng Peng Luiz, chefe de divisão.

*Vogais suplentes:* Lam Pou Cheng, técnica superior assessora; e

Ieong Sok Kuan, técnica superior de 2.ª classe.

12. *Estágio*

12.1 O estágio, que será frequentado pelos cinco melhores classificados apurados na avaliação final do concurso, tem a duração de seis meses e destina-se à familiarização com o serviço e ao apuramento da capacidade dos estagiários para o exercício das funções de técnico de estatística.

## 12.2 Programa do estágio:

a) Conhecimento sobre o sistema de estatística e o funcionamento dos órgãos

— Breve introdução ao SIEM e à DSEC;

— Breve introdução às actividades das subunidades de produção estatística;

— Breve introdução às actividades das subunidades de apoio.

## b) Introdução aos projectos estatísticos

— Conhecimento sobre os projectos estatísticos e o planeamento dos mesmos pelas subunidades onde os estagiários forem afectos;

## c) Trabalho de aplicação

— Participação directa nos projectos estatísticos da subunidade onde os estagiários forem afectos.

## d) Relatório do estágio

— Preparação e apresentação do relatório.

12.3 Início do estágio — o estágio terá início em data a indicar na lista definitiva de classificação dos candidatos.

## 12.4 實習制度及薪俸

實習員以下列其中一個制度進行實習：

1) 如不屬公務員，應按散位合同制度進行實習，而報酬為第14/2009號法律附件一表五所載的350點；

2) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸，而有關負擔由負責實習事宜的公共部門承擔。

12.5 實習的成績評核——實習員的最後成績是實習表現評分及實習報告評分的簡單平均數，最後成績低於50分者被淘汰。實習最後成績由經濟財政司司長確認後刊登於《澳門特別行政區公報》，實習員按照最後成績名單名次順序任用。

二零一二年四月十二日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

### 統計技術員職程入職實習規章

第一條——統計技術員職程入職實習受本規章條文及實習內容的規範。

第二條——實習由指導員指導。在實習中，實習員由統計暨普查局局長所指派的導師跟進。

第三條——實習期為六個月。

第四條——實習員的成績由實習指導員及導師根據其在整個實習過程中的表現及其實習報告，用下列的方式進行評分：

1. 實習表現：由實習部門的導師以其在實習過程中的工作表現，按下列進行評分：

——工作成效

## 12.4 Regime do estágio e vencimento

Os estagiários efectuarão os seus estágios de acordo com um dos regimes seguintes:

1) Se não for funcionário público, a remuneração vence pelo índice 350 da tabela indiciária constante do mapa 5 do anexo I da Lei n.º 14/2009 no período de estágio, por regime de contrato de assalariamento;

2) Se for funcionário público, caso o seu vencimento original seja superior à remuneração supramencionada, a entidade onde está a fazer estágio manterá o seu vencimento original, por regime de comissão de serviço.

12.5 Classificação do estágio — a classificação final dos estagiários é dada pela média aritmética da avaliação de desempenho do estágio e dos relatórios do estágio. Será excluído quem tiver notas inferiores a 50. Após a homologação da classificação final pelo Secretário para a Economia e Finanças e a sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, o provimento dos estagiários será por ordem crescente da classificação final.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Abril de 2012.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

### Regulamento do estágio para ingresso na carreira de técnico de estatística

#### Artigo 1.º

O estágio para ingresso na carreira de técnico de estatística obedece ao disposto no presente Regulamento e ao programa de estágio.

#### Artigo 2.º

Durante o estágio, que decorrerá sob a orientação do orientador do estágio, os estagiários serão acompanhados por formadores, designados pelo director dos Serviços de Estatística e Censos.

#### Artigo 3.º

A duração do estágio é fixada em 6 meses.

#### Artigo 4.º

Os estagiários serão avaliados pelo orientador do estágio e pelos formadores das subunidades, com base nos seus desempenhos ao longo do estágio e nos seus relatórios de estágio, nos seguintes moldes:

1. Desempenho do estágio: a avaliação, feita pelos formadores das subunidades onde o estagiário for afecto, resulta da avaliação contínua de todo o estágio, de acordo com os seguintes critérios de avaliação:

— Eficácia;

——責任感

——適應性及靈活性

——工作上的人際關係

——在工作崗位的勤謹態度

——工作時間的管理

——主動性及自主能力

——團隊工作

上述每項目可給予0至100分，實習表現成績是各項評分總和的簡單平均數。

2. 實習報告：在實習期終結時，每位實習員須向指導員提交一份實習報告，在報告中要包括下列各點：

——所直接參與的項目及在實習期中所執行的工作；

——遇到的困難；

——吸取的知識及經驗；

——建議。

實習指導員以0至100分對實習報告作評分。

3. 實習的成績評核——實習員的最後成績是實習表現評分及實習報告評分的簡單平均數，最後成績低於50分者被淘汰。實習最後成績由經濟財政司司長確認後刊登於《澳門特別行政區公報》，實習員按照最後成績名單名次順序任用。

(是項刊登費用為 \$11,525.00)

按照經濟財政司司長於二零一二年三月二十八日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，統計暨普查局通過考核方式進行普通對外入職開考，招聘第一職階二等普查暨調查員七缺，試用期六個月，以散位合同任用，試用期的工作表現符合要求，改以編制外合同任用。

#### 1. 開考類別、准考期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本

— Sentido de responsabilidade;

— Adaptação e flexibilidade;

— Relações humanas no trabalho;

— Regularidade no posto de trabalho;

— Gestão do tempo de trabalho;

— Iniciativa e autonomia;

— Trabalho em equipa.

Por cada critério de avaliação será atribuída uma classificação numa escala de 0 a 100 valores, resultando da classificação final do desempenho do estágio da média aritmética simples das pontuações obtidas.

2. Relatório do estágio: cada estagiário terá de apresentar ao orientador, no fim do estágio, um relatório do estágio, no qual deverá salientar o seguinte:

— os projectos em que tenha participado directamente e as actividades exercidas durante o estágio;

— os problemas encontrados;

— conhecimentos e experiências adquiridas;

— sugestões e recomendações.

O orientador avalia os relatórios do estágio, atribuindo-lhes uma classificação de 0 a 100 valores.

3. Avaliação do estágio: a classificação final dos estagiários resulta da média aritmética simples das pontuações obtidas no desempenho do estágio e no relatório do estágio. Consideram-se excluídos os estagiários que na classificação final obtenham uma classificação inferior a cinquenta valores. A classificação final será homologada pelo Secretário para a Economia e Finanças, e, posteriormente publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O provimento dos estagiários será por ordem crescente da classificação final.

(Custo desta publicação \$ 11 525,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Março de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, contratados em regime de assalariamento, durante o período experimental de seis meses. Findo o prazo experimental e reunidas as exigências, passam a ser contratados em regime de contrato além do quadro.

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de

通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 錄取要件

符合以下條件者均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

c) 具備初中畢業學歷。

## 3. 報名方式、地點及應遞交的文件

投考人應於指定期限及辦公時間內到位於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局行政暨財政處提交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 經投考人簽署之履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交其所屬部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

投考人如屬統計暨普查局人員，以及上述a)、b)和d)項所指的文件已存於其個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

## 4. 職務性質

普查暨調查員須按照確定的指示，在所設立或採用的方法及程序基礎上執行技術運用性質的職務。

candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

c) Possuam habilitações de ensino secundário geral.

## 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e respectivos elementos e documentos

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, acompanhada da seguinte documentação:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

## 4. Conteúdo funcional

Ao agente de censos e inquéritos cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas.



## 5. 薪俸

第一職階二等普查暨調查員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二普查暨調查員職程所載的195點。

## 6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以專業面試及履歷分析。每一階段均為淘汰制，最高分數為100分，准考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

甄選方式之評分比例如下：

第一階段：知識考試——佔總成績50%；

第二階段：專業面試——佔總成績40%；

第三階段：履歷分析——佔總成績10%。

知識考試——評估投考人擔任特定職務所須具備的一般知識或專門知識水平。

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務的能力。

## 7. 考試範圍

知識考試範圍包括以下內容：

### 7.1 法律知識：

- a) 《澳門特別行政區基本法》；
- b) 第61/96/M號法令及第56/2010號行政命令《統計暨普查局組織法》；
- c) 第62/96/M號法令《澳門資料統計體系》；
- d) 第220/GM/99號批示《問卷登記規章》；
- e) 第242/GM/99號批示《統計保密規章》；
- f) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- g) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

## 5. Vencimento

O agente de censos e inquéritos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, vence pelo índice 195 da tabela indicatória da carreira de agente de censos e inquéritos constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

## 6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de uma prova escrita, com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular. Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.<sup>a</sup> fase: Prova de conhecimentos: 50% do valor total;

2.<sup>a</sup> fase: Entrevista profissional: 40% do valor total; e

3.<sup>a</sup> fase: Análise curricular: 10% do valor total.

*Prova de conhecimentos* — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

*Entrevista profissional* — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

*Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 7. Programa

O programa da prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

### 7.1 Conhecimento jurídico:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Estrutura Orgânica da DSEC — Decreto-Lei n.º 61/96/M e Ordem Executiva n.º 56/2010;
- c) Sistema de Informação Estatística de Macau (SIEM) — Decreto-Lei n.º 62/96/M;
- d) Regulamento sobre o registo de suportes primários de informação ou instrumentos de notação — Despacho n.º 220/GM/99;
- e) Regulamento de Execução Relativo à Salvaguarda do Segredo Estatístico — Despacho n.º 242/GM/99;
- f) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
- g) Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos — Lei n.º 14/2009;

h) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》。

#### 7.2 專業知識：

a) 數學；

b) 常識；

c) 電腦。

投考人在知識考試時可查閱上述法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

#### 8. 臨時名單、確定名單及成績名單張貼地點

有關名單張貼於澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場十七樓統計暨普查局告示板，並同時上載於本局網頁。

#### 9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

#### 10. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：代處長 鄧雨暉

正選委員：特級統計技術員 羅志遠

特級統計技術員 郭碧堅

候補委員：首席特級普查暨調查員 蔡志雄

首席特級普查暨調查員 周少雄

二零一二年四月十二日於統計暨普查局

局長 鄺碧芳

(是項刊登費用為 \$7,135.00)

h) Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos — Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 7.2 Conhecimento profissional:

a) Matemática;

b) Conhecimento comum; e

c) Informática.

Os candidatos podem consultar na prova de conhecimentos (escrita) os diplomas legais acima mencionados.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

#### 8. Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

As respectivas listas serão afixadas na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau, e disponibilizadas no website desta Direcção de Serviços.

#### 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

#### 10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

#### 11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Tang U Fai, chefe de divisão, substituto.

*Vogais efectivos:* Lo Chi Iun, técnico de estatística especialista; e

Kuok Pek Kin, técnica de estatística especialista.

*Vogais suplentes:* Chai Kyi Hsiung, agente de censos e inquéritos especialista principal; e

Chao Sio Hong, agente de censos e inquéritos especialista principal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Abril de 2012.

A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

(Custo desta publicação \$ 7 135,00)

## 勞工事務局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零一二年第一季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2012:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 15,000.00
澳門民生協進會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	29/12/2011及 13/02/2012	\$ 47,802.00
澳門工人同盟總會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 15,000.00
澳門職工民心協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 10,954.50
澳門幼兒保教職工協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 13,860.90
澳門勞動民生協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 9,093.00
澳門物業管理員職工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 9,459.60
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	13/12/2011及 14/03/2012	\$ 95,000.00
澳門工人民生力量聯合工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento. e realização de actividades.	29/12/2011及 29/02/2012	\$ 265,000.00
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Construção Civil de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 473,320.00
澳門勞工督察工會 Associação Sindical dos Inspectores de Trabalho de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	03/01/2012	\$ 3,300.00
澳門職工權益協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 15,000.00
澳門工人自救會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	29/12/2011及 27/03/2012	\$ 505,083.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門裝修業聯合會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 11,892.60
中國澳門鋼筋扎鐵工程工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 15,000.00
澳門建造業從業員協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	03/01/2012及 30/01/2012	\$ 86,200.00
澳門娛樂業、酒店從業員工會 Macau Entertainment and Hotel Employees Union	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	29/12/2011	\$ 6,600.00
俾度莉關注印尼移工組織 Grupo de Concernente Trabalhadores Mi- grante Indonésios Peduli	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	22/03/2012	\$ 12,500.00
澳門心臟基金 Fundação Cardíaca de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	07/03/2012	\$ 30,000.00
澳門裝修業職工會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	22/03/2012	\$ 19,200.00
澳門混凝土業職工會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	22/03/2012	\$ 6,620.00

二零一二年四月十七日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$3,393.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de  
Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 3 393,00)

## 公 告

## Anúncios

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto:

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei

為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年四月十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年四月十九日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado para o preenchimento de onze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão da carreira de adjunto-técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto:

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 19 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局編制人員進行普通晉級開考，以填補本局人員編制督察職程第一職階顧問督察四缺。

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector, para o pessoal do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira

式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示版以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一二年四月十六日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

de técnico superior, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 16 de Abril de 2012.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 消費者委員會

### 通告

按照經濟財政司司長二零一二年二月二十九日之批示及根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規之規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式聘請兩名工人組別第一職階勤雜人員。

#### 1. 方式、期限及有效期

本入職開考以考試方式進行。報考申請表格應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 投考條件

##### 2.1. 必要條件：

符合以下條件的投考人方可報考：

- a) 具備澳門特別行政區居民資格；
- b) 具備小學畢業學歷；
- c) 具備《澳門公共行政工作人員通則》所指符合擔任公職的一般條件。

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Fevereiro de 2012, e nos termos definidos pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato de assalariamento, de duas vagas de auxiliar, 1.º escalão, do grupo de pessoal operário do Conselho de Consumidores:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Condições de candidatura

##### 2.1. Condições necessárias:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Possuam ensino primário; e
- c) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

## 2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考人應遞交（遞交的文件為副本時，須出示正本作核對）：

- a) 有效的身份證明文件副本（澳門永久性居民身份證或非永久性居民身份證）；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件副本；
- c) 培訓證書副本（倘有）；
- d) 經投考人簽署之履歷。

與公職有聯繫之投考人應遞交（遞交的文件為副本時，須出示正本作核對）：

- a) 有效的身份證明文件副本（澳門永久性居民身份證或非永久性居民身份證）；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件副本；
- c) 培訓證書副本（倘有）；
- d) 由有關部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現所屬職程及職級、與公職聯繫之性質，在現職級之年資、在公職之年資，以及參加開考所需之工作表現評核；
- e) 經投考人簽署之履歷。

## 3. 報名方式及地點

報考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准之投考報名表，並於指定期限及辦公時間內遞交到澳門鵝眉街6至6號A怡景臺花園大廈地下消費者委員會轄下行政財政組。另不接受郵寄遞交報名資料。

## 4. 職務內容

執行非專門性的、人手操作的簡單工作，主要是體力勞動及具備實際基本知識，協助專職人員執行專門性較低的工作。負責打掃、清潔、送文件及搬運雜務。

## 5. 任用方式及薪俸

以散位合同進行首六個月的試用期。如試用期間工作表現良好，則試用期後續以散位合同方式聘用為第一職階勤雜人員，薪俸點為第14/2009號法律第十七條及附件一表二所規定的110點。

享有按現行公職法律制度規定的工作條件及福利。

## 2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos (é necessária a apresentação dos originais para confirmação):

- a) Cópia do documento de identificação válido (Bilhete de Identidade de Residente Permanente ou de Residente Não-Permanente);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Cópia do certificado de formação (se o tiverem); e
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato.

Os candidatos vinculados à Função Pública devem apresentar (é necessária a apresentação dos originais para confirmação):

- a) Cópia do documento de identificação válido (Bilhete de Identidade de Residente Permanente ou de Residente Não-Permanente);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Cópia do certificado de formação (se o tiverem);
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria actuais que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria actual e na função pública e as avaliações do desempenho, relevantes para a apresentação a concurso; e
- e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato.

## 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Divisão Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores, sito na Rua de Inácio Baptista, n.ºs 6-6A, Edf. Seaview Garden, r/c. Não se aceita a entrega dos documentos para a admissão por correio.

## 4. Conteúdo funcional

Executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática; auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados; encarrega-se dos trabalhos gerais como limpeza, distribuição de documentos e remoção de coisas.

## 5. Forma de provimento e vencimento

Contrato de assalariamento, com um período experimental de seis meses. Se se considerar satisfatório o desempenho durante o referido período, será renovado o seu contrato de assalariamento, com referência à categoria de auxiliar, 1.º escalão, índice 110, constante do Mapa 2, Anexo I da Lei n.º 14/2009 e previsto pelo artigo 17.º da mesma lei.

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

## 6. 甄選方式

6.1. 以知識筆試、專業面試及履歷分析進行，每項考試所佔之比重如下：

- a) 知識筆試——50%；
- b) 專業面試——40%；
- c) 履歷分析——10%。

6.2. 知識筆試及專業面試均為淘汰制，最高分數為一百分，應考人所得分數低於五十分者，即被淘汰；同時知識筆試得分前20名之應聘者方可進入專業面試階段。

6.3. 知識筆試的範圍：一般常識；

6.4. 知識筆試的考試地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知；

6.5. 專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

6.6. 履歷分析——透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作表現評核、專業資歷、專業經驗、傑出之工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力；

6.7. 如得分相同，將按照第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序；

6.8. 凡缺席或放棄任何一項甄選方式的應考人將自動被淘汰。

## 7. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及現行的《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

## 8. 名單的張貼地點

8.1. 臨時名單及確定名單將會張貼在澳門鵝眉街6至6號A怡景臺花園大廈消費者委員會地下並上載到消費者委員會網頁（[www.consumer.gov.mo](http://www.consumer.gov.mo)）；

8.2. 成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼在澳門鵝眉街6至6號A怡景臺花園大廈消費者委員會地下並上載到消費者委員會網頁（[www.consumer.gov.mo](http://www.consumer.gov.mo)）。

## 9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政財政組職務主管 顧振興

## 6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante prova de conhecimentos, entrevista profissional e análise curricular, as quais são ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Nota curricular: 10%;

6.2. Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores; só os vinte candidatos aprovados com melhores classificações na prova de conhecimentos poderão ser admitidos para a fase da entrevista profissional;

6.3. Conteúdos da prova escrita de conhecimentos: conhecimento geral;

6.4. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

6.5. *Entrevista profissional* — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais do candidato face ao perfil das exigências da função;

6.6. *Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar;

6.7. Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011;

6.8. O candidato que não realize qualquer dos métodos de selecção é automaticamente excluído.

## 7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pela Lei n.º 14/2009, pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e pelas normas constantes do ETAPM.

## 8. Locais de afixação das listas

8.1. As listas provisória e definitiva serão afixadas no Conselho de Consumidores, sito na Rua de Inácio Baptista, n.ºs 6-6A, Edif. Seaview Garden, r/c, e disponibilizadas na página electrónica deste Conselho ([www.consumer.gov.mo](http://www.consumer.gov.mo)).

8.2. A lista classificativa será afixada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e no Conselho de Consumidores, sito na Rua de Inácio Baptista, n.ºs 6-6A, Edif. Seaview Garden, r/c, e também se disponibiliza na página electrónica deste Conselho. ([www.consumer.gov.mo](http://www.consumer.gov.mo)).

## 9. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente*: Ku Chan Heng, chefe funcional da Divisão Administrativa e Financeira.



正選委員：二等技術員 李詠琪

二等技術員 梁錦珠

候補委員：二等技術輔導員 簡祖培

二等行政技術助理員 冼貴珍

二零一二年四月十八日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$6,120.00)

*Vogais efectivos:* Lei Weng Kei, técnica de 2.<sup>a</sup> classe; e

Leong Kam Chu, técnica de 2.<sup>a</sup> classe.

*Vogais suplentes:* Kan Chou Pui, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe; e

Sin Kuai Chan, assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe.

Conselho de Consumidores, aos 18 de Abril de 2012.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 6 120,00)

## 澳門金融管理局

### 名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零一二年第一季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	09/02/2012	\$ 30,000.00	贊助澳門大學舉辦講座之部份經費。 Apoio financeiro para parte das despesas da palestra da Universidade de Macau.
澳門金融學會 Instituto de Formação Financeira	09/02/2012	\$ 24,970.00	資助「生命傳愛行動」的活動經費。 Apoio financeiro ao programa «Lifecare Movement».
	總額 <i>Total</i>	\$ 54,970.00	

二零一二年四月十二日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：尹先龍

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano 2012:

Autoridade Monetária de Macau, aos 12 de Abril de 2012.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: *Anselmo Teng*.

Administrador: *Wan Sin Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 資產負債分析表

## Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一一年十二月三十一日

Em 31 de Dezembro de 2011

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
		272,369,441,167.44	267,974,619,111.98
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
銀行結存	Depósitos e contas correntes	198,503,697,209.99	16,629,813,050.69
海外債券	Títulos de crédito	42,405,650,911.91	207,241,849,836.58
特別投資組合	Fundos discioncionários	31,435,989,292.90	6,748,795,668.33
其他	Outras	24,103,752.64	24,181,500,000.00
			13,172,660,356.38
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
		13,833,395,943.29	591,486.77
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	486,828,400.00	0.00
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	4,072,438.92	591,486.77
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	5,856,000.40	
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	298,974.48	
外幣投資	Aplicações em moeda externa	1,538,811,207.72	47,831,934.69
		11,797,528,921.77	47,831,934.69
			0.00
其他資產	Outros valores activos	資本儲備	Reservas patrimoniais
		750,596,691.68	18,930,391,268.97
			資本滾存
			Dotação patrimonial
			12,525,014,583.57

澳門幣

(Patacas)

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
	一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	0.00
	一般儲備金	Reservas para riscos gerais	4,943,032,077.99
	盈餘	Resultado do exercício	1,462,344,607.41
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	<u>286,953,433,802.41</u>		<u>286,953,433,802.41</u>

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng*

*António José Félix Pontes*

*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 人力資源辦公室

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

## 名單

## Lista

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年二月二十九日在《澳門特別行政區公報》第九期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
1.º 李佩珊 .....	84.00
2.º 林漪鈴 .....	81.66
3.º 梁嘉慧 .....	78.33

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年四月十七日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年四月二十日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室一等高級技術員 林盛開

委員：民政總署二等技術員 卓敏華

人力資源辦公室二等高級技術員 鍾桃華

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

## 公告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Pui San .....	84,00
2.º Lam I Ling .....	81,66
3.º Leong Ka Wai .....	78,33

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Abril de 2012).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 20 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lam Seng Hoi, técnico superior de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

*Vogais:* Cheok Man Wa, técnica de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais; e

Chong Tou Wa, técnica superior de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a

及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年四月十八日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 18 de Abril de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## 金融情報辦公室

### 名單

金融情報辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 朱婉儀 .....	85.63
2.º 馮婉琪 .....	83.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零一二年四月十二日批示認可)

二零一二年四月三日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員：金融情報辦公室首席顧問高級技術員 王瑤琨

社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## 澳門保安部隊事務局

### 名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一二年二月八日第六期《澳門特別

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chu Un I .....	85,63
2.º Fong Iun Kei .....	83,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, aos 12 de Abril de 2012).

Gabinete de Informação Financeira, aos 3 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

*Vogais efectivos:* Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal do GIF; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de

行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分

陳淑慧.....85.31

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(保安司司長於二零一二年四月十三日批示確認)

二零一二年四月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 陳曉利

委員：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 方貴安

財政局首席高級技術員 趙明茵

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## 公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年四月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席特級技術輔導員 劉志剛

委員：澳門保安部隊事務局首席特級技術輔導員 譚鏡生

體育發展局二等技術員 陳暢堅

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Chan Shuk Wai.....85,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Abril de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chan Io Lei, técnico superior principal da DSFSM.

*Vogais:* Fong Kuai On, técnico superior principal da DSFSM; e

Chiu Meng Ian, técnico superior principal da DSF.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Abril de 2012.

O Juri:

*Presidente:* Lau Chi Kong, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Tam Kiang Sang, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Cheong Kin, técnico de 2.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一二年三月十四日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年四月十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 陳善恩

委員：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 黃寶儀

統計暨普查局顧問高級技術員 梁寶蓮

(是項刊登費用為 \$920.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一二年三月七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年四月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳其專

委員：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 高志輝

司法警察局首席高級技術員 趙瑩明

(是項刊登費用為 \$920.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等行政技術助理員四缺，經於二零一二年三月十四日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chan Sin Ian, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Vong Pou Iu, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leong Pou Lin, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chan Kei Chun, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Kou Chi Fai, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chio Ieng Meng, técnico superior principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum,

式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年四月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 林秀娟

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 Diana da Luz Vicente

社會工作局顧問高級技術員 陳維奇

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lam Sao Kun, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Diana da Luz Vicente, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

José Chan, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## 通告

### 第7/2012/DSFSM號公開競投

根據保安司司長於二零一二年四月十七日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「資訊設備及軟件」進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一二年五月二十二日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$142,000.00（澳門幣壹拾肆萬貳仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一二年五月二十三日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出

## Aviso

### Concurso Público n.º 7/2012/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Abril de 2012, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos e Softwares de Informática».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 22 de Maio de 2012. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 142 000,00 (cento e quarenta e duas mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 23 de Maio de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar pre-



席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一二年四月十八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,967.00)

sentos ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente aviso até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

## 司 法 警 察 局

### 名 單

按照刊登於二零一二年二月二十九日第九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制內傳譯及翻譯人員組別的第一職階首席翻譯員一缺，合格應考人的最後成績如下：

合格應考人：	分
Sara Ng Correia.....	71.40

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年四月十三日批示確認)

二零一二年四月十日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：顧問翻譯員 鄭慧銘

顧問高級技術員（社會保障基金） 陳綺玲

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

### 公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Sara Ng Correia.....	71,40

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Abril de 2012).

Polícia Judiciária, aos 10 de Abril de 2012.

O Júri do concurso:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Cheang Vai Meng, intérprete-tradutor assessor; e

Chan Yee Ling Anna, técnica superior assessora do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

### Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011,

編制內第一職階一等高級技術員（法律範疇）一缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年四月十九日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$852.00）

按照刊登於二零一一年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（機電範疇）三缺，茲通知以下事宜：

（一）知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱及可瀏覽本局網頁：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)；

（二）專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一二年四月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$881.00）

按照刊登於二零一零年九月八日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告及二零一零年十二月二十九日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之更正通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員（採購範疇）四缺，茲通知以下事宜：

（一）知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（及可瀏覽本局網頁：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)）；

para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado, na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da internet desta Polícia e na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 19 de Abril de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, nesta Polícia, no 4.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo));

2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 20 de Abril de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de aprovisionamento, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 8 de Setembro de 2010, com aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010, do seguinte:

(1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, nesta Polícia, no 4.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo));

(二) 專業面試的日期、時間及地點於上述名單內公佈。

二零一二年四月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

(2) A data, hora e local da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 20 de Abril de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 澳 門 監 獄

### 公 告

為填補澳門監獄人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行普通限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一二年四月十八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補經由澳門監獄以編制外合同任用的以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

技術員職程第一職階一等技術員（財政範疇）一缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（財政範疇）一缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）一缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco s/n, Coloane, Macau, e publicado no *website* do EPM, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do pessoal do quadro do EPM, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 18 de Abril de 2012.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato além do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área financeira, da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área financeira, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco s/n Coloane, Macau, e publicado no *website* do EPM, O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

二零一二年四月十八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 18 de Abril de 2012.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 衛生局

### 名單

衛生局為填補人員編制衛生專業技術人員組別第一職階第四職等特級衛生督察五缺，經於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以考核及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人的最後成績如下：

合格應考人：分

1.º Luiz, Arnaldo Claudio .....	84.73
2.º Ritchie Mourato, Maria Alice .....	82.21
3.º Baladas, Maria Alice .....	81.51
4.º Da Conceição Chan, Maria da Fatima .....	75.31
5.º De Almeida, Elfrida Juliana .....	74.05

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內，向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年四月十日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年四月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：主任醫生 Maia Trindade, Maria Dulce

正選委員：顧問醫生 鄧志豪

顧問醫生 陳丹梅

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## 通告

### 第16/P/2012號公開招標

根據社會文化司司長於二零一二年四月十日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一套自動化樣本製備系統及實時PCR系統”進行公開招標。有意投標者可從二零一二年四月二十五日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de inspector sanitário especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Luiz, Arnaldo Claudio .....	84,73
2.º Ritchie Mourato, Maria Alice .....	82,21
3.º Baladas, Maria Alice .....	81,51
4.º Da Conceição Chan, Maria da Fatima .....	75,31
5.º De Almeida, Elfrida Juliana .....	74,05

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Abril de 2012).

Serviços de Saúde, aos 20 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Maia Trindade, Maria Dulce, chefe de serviço.

*Vogais efectivos:* Tang Chi Ho, médico consultor; e

Chan Tan Mui, médica consultora.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## Aviso

### Concurso Público n.º 16/P/2012

Faz-se público que, por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Abril de 2012, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema automático de preparação de amostra com PCR em tempo real para Patologia Molecular aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 25 de Abril de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico,

至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾貳元正（\$32.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一二年五月二十三日下午五時四十五分。

開標將於二零一二年五月二十四日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣叁萬元正（\$30,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一二年四月十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 32,00 (trinta e duas patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 23 de Maio de 2012.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 24 de Maio de 2012, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 17 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chín Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 教育暨青年局

### 公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

——編制內第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）二缺；

——編制外合同第一職階首席顧問高級技術員一缺；

——編制外合同第一職階一等高級技術員三缺；

——編制外合同第一職階首席技術員一缺；

——編制外合同第一職階一等技術員十三缺；

——編制外合同第一職階特級技術輔導員一缺；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Dois lugares de técnico superior assessor principal 1.º escalão, área de informática, do quadro de pessoal;

— Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, contratado além do quadro;

— Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro;

— Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro;

— Treze lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro;

— Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro;

- 編制外合同第一職階一等技術輔導員七缺；
- 編制內第一職階首席特級行政技術助理員五缺；
- 編制內第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一二年四月十八日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

- Sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro;
- Cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal;
- Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Abril de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

## 文化局

### 名單

文化局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

金珮珊..... 83.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一二年四月三日的批示認可)

二零一二年三月二十二日於文化局

典試委員會：

主席：文化局人力資源、文書處理暨檔案科科長 **Ângela**

**dos Santos Afonso da Silva**

正選委員：文化局特級技術輔導員（職務主管） 余麗萍

教育暨青年局二等技術員 梁美茵

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## INSTITUTO CULTURAL

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Kam Pui San ..... 83,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Abril de 2012).

Instituto Cultural, aos 22 de Março de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo do IC.

*Vogais efectivas:* U Lai Peng, adjunto-técnico especialista (chefia funcional) do IC; e

Leong Mei Yun, técnica de 2.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 名單

## Lista

社會工作局為填補編制外合同技術員職程第一職階一等技術員三缺，經二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 區瑞玲.....	70.88
2.º 李劍聰.....	67.25
3.º 黎振賢.....	64.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一二年三月二十一日的批示認可)

二零一二年二月二十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄧潔芳

正選委員：處長 許華寶

高級技術員 伍恩琳 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

## 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一二年四月二日的批示，批准以審查文件、限制性的方式為社會工作局工作人員進行普通晉級開考。

編制內：

一、高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席高級技術員三缺。

編制外合同：

一、高級技術員職程社會服務範疇第一職階顧問高級技術員四缺；

二、技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員兩缺；

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além de quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Au Soi Leng.....	70,88
2.º Lei Kim Chong.....	67,25
3.º Lai Chan In.....	64,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2012).

Instituto de Acção Social, aos 24 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Tang Kit Fong, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Hoi Va Pou, chefe de divisão; e

Ng Ian Lam, técnica superior pelos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## Anúncio

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Abril de 2012, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Acção Social, com vista ao preenchimento dos seguintes lugares:

Preenchimento de vagas no quadro de pessoal:

1. Três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior;

Preenchimento de lugares através da celebração de contrato além do quadro:

1. Quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior;

2. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

三、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

四、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺；及

五、行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員三缺。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局人力資源科的公告欄、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》的緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

二零一二年四月十八日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,899.00)

3. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

4. Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

5. Três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro informativo da Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social, que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

Instituto de Acção Social, aos 18 de Abril de 2012.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

## 體育發展局

### 公告

按照刊登於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，以考核方式進行普通對外入職開考，以填補體育發展局下列空缺：

1. 編制外合同空缺：

——第一職階二等技術員兩缺（土木工程範疇）；

——第一職階二等行政技術助理員七缺；

2. 散位合同空缺：

——第一職階技術工人十五缺（水電安裝及維修範疇）；

——第一職階技術工人六缺（泥水及木工範疇）；

——第一職階技術工人六缺（冷氣維修及保養範疇）。

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

São avisados os candidatos aos concursos comuns, de ingresso e de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012:

1. Lugares providos em contrato além do quadro:

— Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil;

— Sete lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão;

2. Lugares providos em contrato de assalariamento:

— Quinze lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de instalação e reparação de água e electricidade;

— Seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de alvenaria e carpintaria;

— Seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação e manutenção do ar condicionado.

As listas provisórias encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício



局行政財政處，並於本局網頁內公佈。同時根據上述行政法規同一條第四款的規定，請欠缺文件之應考人在本公告公佈之日起計十個工作日內，將有關文件補齊，否則將被除名；補交文件收件處設於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四樓體育發展局行政財政處。

二零一二年四月十九日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da internet deste Instituto, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e Regulamento Administrativo, sob pena de exclusão. O local para a apresentação dos documentos localiza-se na Divisão Administrativa e Financeira do ID, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau.

Instituto do Desporto, aos 19 de Abril de 2012.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

## 澳門理工學院

### 名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一二年第一季度獲資助的名單：

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	17/01/2012	\$ 80,000.00	為資助學生會普通話辯論隊2012年度活動經費。 Concessão de um subsídio para a organização de actividades do ano de 2012 do grupo de debate de mandarim da Associação de Estudantes do IPM.
	19/03/2012	\$ 470,000.00	為澳門理工學院學生會2012年度活動經費的津貼。 Concessão de um subsídio para a organização de actividades do ano de 2012 da Associação de Estudantes do IPM.
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	14/03/2012	\$ 250,000.00	為澳門理工學院校友會2012年度活動經費的津貼。 Concessão de um subsídio para a organização de actividades do ano de 2012 da Associação dos Antigos Alunos do IPM.
澳門瑪麗皇后研究所有限公司 Instituto de Investigação Queen Mary (Macau) Limitada	30/12/2011	\$ 1,095,000.00	為學院與英國倫敦大學瑪麗皇后學院合辦的理工-倫大資訊系統研究中心2012年度第一期“A,B,C”部份之科研活動合作經費。 1.ª fase da despesa de estudos científicos da parte «A,B,C» do ano de 2012 para o centro de investigação entre QMUL e IPM.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	02/03/2012	\$ 3,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da «Macau Special Olympics».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門教師志願者協會 The Macao Association of Teachers Volunteers	26/03/2012	\$ 1,531.80	資助該會籌集學生獎學金。 Concessão de um subsídio para a colecção da bolsa de estudo da «The Macao Association of Teachers Volunteers».
陳瑩 Chen Ying	15/08/2011 22/08/2011	\$ 12,000.00	內地優秀生1月至4月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Janeiro a Abril aos melhores alunos provenientes da RPC.
丁夢瑩 Ding MengYing	19/12/2011	\$ 12,000.00	
范敬梓 Fan JingZi	22/08/2011 03/11/2011	\$ 12,000.00	
官治昊 Guan ZhiHao	11/07/2011 15/08/2011	\$ 12,000.00	
侯婉潔 Hou WanJie	15/08/2011 22/08/2011	\$ 12,000.00	
胡嘉雯 Hu JiaWen	15/08/2011 22/08/2011	\$ 12,000.00	
黃級誠 Huang JiCheng	11/07/2011 15/08/2011	\$ 12,000.00	
黃騰達 Huang TengDa	08/08/2011 15/08/2011	\$ 12,000.00	
金晨子 Jin ChenZi	11/07/2011 15/08/2011	\$ 12,000.00	
李佳陽 Li JiaYang	15/08/2011 22/08/2011	\$ 12,000.00	
李婕語 Li JieYu	22/08/2011 03/11/2011	\$ 12,000.00	
李璐 Li Lu	19/12/2011	\$ 12,000.00	
李瑞 Li Rui	11/07/2011 15/08/2011	\$ 12,000.00	
李思雯 Li SiWen	15/08/2011 22/08/2011	\$ 12,000.00	
李雪晴 Li XueQing	19/12/2011	\$ 12,000.00	
李雲峰 Li YunFeng	19/12/2011	\$ 12,000.00	
林詩涵 Lin ShiHan	22/08/2011 03/11/2011	\$ 12,000.00	
劉非凡 Liu FeiFan	19/12/2011	\$ 12,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
魯陽戈 Lu YangGe	15/08/2011 22/08/2011	\$ 12,000.00	內地優秀生1月至4月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Janeiro a Abril aos melhores alunos provenientes da RPC.
盧燕慧 Lu YanHui	19/12/2011	\$ 12,000.00	
牧日根 Mu RiGen	15/08/2011 22/08/2011	\$ 12,000.00	
蒲可君 Pu KeJun	11/07/2011 15/08/2011	\$ 12,000.00	
秦慧婧 Qin HuiJing	19/12/2011	\$ 12,000.00	
任濟深 Ren JiShen	22/08/2011 03/11/2011	\$ 12,000.00	
沈若辰 Shen RuoChen	22/08/2011 03/11/2011	\$ 12,000.00	
孫維 Sun Wei	19/12/2011	\$ 12,000.00	
孫毓奇 Sun YuQi	15/08/2011 22/08/2011	\$ 12,000.00	
王坤 Wang Kun	29/07/2011	\$ 12,000.00	
王敏 Wang Min	19/12/2011	\$ 12,000.00	
王曉娟 Wang XiaoJuan	11/07/2011 15/08/2011	\$ 12,000.00	
汪洋 Wang Yang	19/12/2011	\$ 12,000.00	
王英旭 Wang YingXu	11/07/2011 15/08/2011	\$ 12,000.00	
韋杰 Wei Jie	19/12/2011	\$ 12,000.00	
徐瑤 Xu Yao	22/08/2011 03/11/2011	\$ 12,000.00	
徐正杰 Xu ZhengJie	15/08/2011 22/08/2011	\$ 12,000.00	
楊凱杰 Yang KaiJie	19/12/2011	\$ 12,000.00	
楊揚 Yang Yang	19/12/2011	\$ 12,000.00	
尤彥舒 You YanShu	15/08/2011 22/08/2011	\$ 12,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張聰 Zhang Cong	22/08/2011 03/11/2011	\$ 12,000.00	內地優秀生1月至4月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Janeiro a Abril aos melhores alunos provenientes da RPC.
張帆 Zhang Fan	15/08/2011 22/08/2011	\$ 12,000.00	
張夢瑤 Zhang MengYao	11/07/2011 15/08/2011	\$ 12,000.00	
張明洪 Zhang MingHong	19/12/2011	\$ 12,000.00	
張琦 Zhang Qi	19/12/2011	\$ 6,000.00	
鄭繼全 Zheng JiQuan	19/12/2011	\$ 12,000.00	
周可菲 Zhou KeFei	11/07/2011 15/08/2011	\$ 12,000.00	
朱明陽 Zhu MingYang	19/12/2011	\$ 6,000.00	
庄夏 Zhuang Xia	19/12/2011	\$ 12,000.00	
馮柏棟 Feng BaiDong	19/12/2011	\$ 7,580.80	
李文杰 Li WenJie	19/12/2011	\$ 7,580.80	
盧永海 Lu YongHai	19/12/2011	\$ 7,580.80	
王煥嬌 Wang HuanJiao	19/12/2011	\$ 7,580.80	
王帥 Wang Shuai	19/12/2011	\$ 7,580.80	
王天龍 Wang TianLong	19/12/2011	\$ 7,580.80	
王亞飛 Wang YaFei	19/12/2011	\$ 7,580.80	
肖彬彬 Xiao BinBin	19/12/2011	\$ 7,580.80	
楊陽 Yang Yang	19/12/2011	\$ 7,580.80	
甄顏東 Zhen YanDong	19/12/2011	\$ 7,580.80	
何茹巍 He RuWei	13/02/2012	\$ 3,000.00	內地優秀生3月至4月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Março a Abril aos melhores alunos provenientes da RPC.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Aline Cristine Casagrande Costa	19/12/2011 05/01/2012	\$ 12,800.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生1月至4月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Janeiro a Abril aos estudantes de intercâmbio do Instituto Politécnico de Leiria.
Ana Patrícia Graça Carvalho	12/12/2011	\$ 11,870.90	
Catarina Alexandra Alvogada Carvalho	19/12/2011 05/01/2012	\$ 12,800.00	
Erica Lima de Sousa	12/12/2011	\$ 12,800.00	
João Paulo de Sapage Marinho	12/12/2011	\$ 12,283.80	
João Telmo Rodrigues Gomes Ferreira	12/12/2011	\$ 12,800.00	
José Luís Esteves de Macedo Peixoto	12/12/2011	\$ 11,870.90	
José Mário Nogueira Oliveira	12/12/2011	\$ 11,870.90	
Liane Marques Ferreira	12/12/2011	\$ 11,870.90	
Luís Filipe Lopes Oliveira	12/12/2011	\$ 11,870.90	
Melanie Gerardo Vilares	12/12/2011	\$ 11,870.90	
Nuno Filipe Simões de Oliveira Paraíso Violeiro	12/12/2011	\$ 12,077.40	
Pedro Gonçalo de Sousa Martinho Sacadura Nuno	12/12/2011	\$ 11,870.90	
Susana Maria Simões Marcelino	12/12/2011	\$ 11,870.90	
Tiago André Ferreira Morgado	12/12/2011	\$ 9,909.70	
Alexandre do Cabo Beldroegas	19/12/2011	\$ 12,800.00	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生2012年1月至4月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Janeiro a Abril do ano 2012 aos estudantes de intercâmbio do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos.
Bruno Pires Amado	19/12/2011	\$ 12,800.00	
Gonçalo André Cardoso Faria	19/12/2011	\$ 12,800.00	
Pedro Miguel Arsenio Caciones	19/12/2011	\$ 12,800.00	
Pedro Miguel Fialho Faísco	19/12/2011	\$ 12,800.00	
陳思維 Chan Si Wai	06/02/2012	\$ 16,611.69	中英翻譯專業學生在北京語言大學就讀之2011/2012第二學期學費。 Concessão de subsídio de propinas do 2.º semestre do ano lectivo de 2011/2012 aos alunos do Curso de Tradução Chinês-Inglês na «Beijing Language & Culture University».
曾嘉琪 Chang Ka Kei	06/02/2012	\$ 16,611.69	
卓晉亨 Cheok Chon Hang	06/02/2012	\$ 16,611.69	
高健強 Kuo Kin Keong	06/02/2012	\$ 16,611.69	
郭嘉莉 Kuok Ka Lei	06/02/2012	\$ 16,611.69	
黎堅穎 Lai Kin Weng	06/02/2012	\$ 16,611.69	
司徒卓瑤 Szeto Cheok Io	06/02/2012	\$ 16,611.69	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鄧雪瑩 Tang Sut Ieng	06/02/2012	\$ 16,611.69	中英翻譯專業學生在北京語言大學就讀之2011/2012第二學期學費。 Concessão de subsídio de propinas do 2.º semestre do ano lectivo de 2011/2012 aos alunos do Curso de Tradução Chinês-Inglês na «Beijing Language & Culture University».
余秀霞 U Sao Ha	06/02/2012	\$ 16,611.68	
Andreia Patrícia Teixeira de Góis	31/01/2012	\$ 40,857.30	葡萄牙雷利亞理工學院交換生到北京語言大學之2011/2012學年第二學期生活津貼、學費及住宿費。 Concessão de subsídio de vida, de propinas e de alojamento do 2.º semestre do ano lectivo de 2011/2012 aos estudantes de intercâmbio do Instituto Politécnico de Leiria com frequência na «Beijing Language & Culture University».
Arnaud Marques António	31/01/2012	\$ 40,857.30	
Bruno Tiago Marques Barreiros	31/01/2012	\$ 40,857.30	
Carolina Vasques Pires	31/01/2012	\$ 40,857.30	
Catarina Nunes Fernandes da Fonseca	31/01/2012	\$ 40,857.30	
Cristina Carneiro Pacheco Bluemel	31/01/2012	\$ 40,857.30	
Cristina Margarida Casegas Palinhos	31/01/2012	\$ 40,857.30	
Diana Filipa Gaspar Brito Perfeito	31/01/2012	\$ 40,857.30	
Filipe Xiang Hu Vasques	31/01/2012	\$ 40,857.30	
Francisco Miguel Antunes Carvalho	31/01/2012	\$ 40,857.30	
Júlio César da Silva Paes	31/01/2012	\$ 40,857.30	
Luís Miguel Santos Lino	31/01/2012	\$ 40,857.30	
Maria Luísa Ribeiro Samora	31/01/2012	\$ 40,857.30	
Patrícia Alexandra Faria Baltazar	31/01/2012	\$ 40,857.30	
Ricardo Ribeiro Conde	31/01/2012	\$ 40,857.20	
Sandra Cristina Duarte de Almeida Oliveira	31/01/2012	\$ 40,857.20	
歐陽秀妍 Ao Ieong Sao Hin	13/02/2012	\$ 1,054.38	向赴雷利亞理工學院交流之29名學生發放生活津貼。 Concessão de subsídio de vida aos 29 estudantes de intercâmbio do IPM com frequência no Instituto Politécnico de Leiria.
歐陽慧欣 Ao Ieong Wai Ian	13/02/2012	\$ 1,054.38	
張嘉欣 Cheong Ka Ian	13/02/2012	\$ 1,054.38	
郝健雄 Hao JianXiong	13/02/2012	\$ 1,054.38	
郝斯芮 Hao SiRui	13/02/2012	\$ 1,054.38	
何嘉寶 Ho Ka Pou	13/02/2012	\$ 1,054.38	
蔣詩婕 Jiang ShiJie	13/02/2012	\$ 1,054.38	
古靜雯 Ku Cheng Man	13/02/2012	\$ 1,054.38	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
劉碧君 Lao Pek Kuan	13/02/2012	\$ 1,054.38	向赴雷利亞理工學院交流之29名學生發放生活津貼。 Concessão de subsídio de vida aos 29 estudantes de intercâmbio do IPM com frequência no Instituto Politécnico de Leiria.
梁細霞 Leong Sai Ha	13/02/2012	\$ 1,054.38	
李畔 Li Pan	13/02/2012	\$ 1,054.38	
李雪晴 Li XueQing	13/02/2012	\$ 1,054.38	
李雲峰 Li YunFeng	13/02/2012	\$ 1,054.38	
劉夢瑩 Liu MengYing	13/02/2012	\$ 1,054.38	
劉天池 Liu TianChi	13/02/2012	\$ 1,054.38	
麥潔鏞 Mak Kit Na	13/02/2012	\$ 1,054.38	
秦慧婧 Qin HuiJing	13/02/2012	\$ 1,054.38	
宋肖琳 Song XiaoLin	13/02/2012	\$ 1,054.38	
孫毓奇 Sun Yu Qi	13/02/2012	\$ 1,054.38	
譚美娥 Tam Guerreiro Mei Ngo	13/02/2012	\$ 1,054.38	
譚嘉俊 Tam Ka Chon	13/02/2012	\$ 1,054.38	
譚寶珊 Tam Pou San	13/02/2012	\$ 1,054.38	
王姬光 Wang YaGuang	13/02/2012	\$ 1,054.38	
王宇軒 Wang YuXuan	13/02/2012	\$ 1,054.38	
黃麗利 Wong Lai Lei	13/02/2012	\$ 1,054.38	
薛文秀 Xue WenXiu	13/02/2012	\$ 1,054.38	
閔妍 Yan Yan	13/02/2012	\$ 1,054.38	
周雪飛 Zhou XueFei	13/02/2012	\$ 1,054.38	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
朱弘琛 Zhu HongChen	13/02/2012	\$ 1,054.38	向赴雷利亞理工學院交流之29名學生發放生活津貼。 Concessão de subsídio de vida aos 29 estudantes de intercâmbio do IPM com frequência no Instituto Politécnico de Leiria.
歐陽健成 Ao Ieong Kin Seng	17/01/2012	\$ 1,000.00	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。 Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.
陳家傑 Chan Ka Kit	17/01/2012	\$ 1,000.00	
陳慧珊 Chan Wai San	17/01/2012	\$ 1,000.00	
周國輝 Chao Kuok Fai	17/01/2012	\$ 1,000.00	
鍾紫浩 Chong Chi Hou	17/01/2012	\$ 1,000.00	
何秀珍 Ho Sao Chan	17/01/2012	\$ 1,000.00	
江家浩 Kong Ka Hou	17/01/2012	\$ 1,000.00	
林志明 Lam Chi Meng	17/01/2012	\$ 1,000.00	
林文傑 Lam Man Kit	17/01/2012	\$ 1,000.00	
林偉安 Lam Wai On	17/01/2012	\$ 1,000.00	
劉穎瑤 Lao Weng Io	17/01/2012	\$ 1,000.00	
李治平 Lee Chi Peng	17/01/2012	\$ 1,000.00	
李孝斌 Lei Hao Pan	17/01/2012	\$ 1,000.00	
李妙珊 Lei Mio San	17/01/2012	\$ 1,000.00	
李淑賢 Lei Sok In	17/01/2012	\$ 1,000.00	
梁琪恩 Leung Ki Yan	17/01/2012	\$ 1,000.00	
廖家興 Lio Ka Heng	17/01/2012	\$ 1,000.00	
莫盛貽 Mok Seng I	17/01/2012	\$ 1,000.00	



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳嘉慧 Ng Ka Wai	17/01/2012	\$ 1,000.00	高等衛生學校診療技術學士學位補充課程之學生實驗研究津貼。
潘翠蓮 Pun Choi Lin	17/01/2012	\$ 1,000.00	Concessão de um subsídio aos estudantes do Curso Complementar de Licenciatura em Tecnologia de Diagnóstico e Terapêutica da Escola Superior de Saúde do IPM para estudos experimentais.
岑海珊 Sam Hoi San	17/01/2012	\$ 1,000.00	
杜俊輝 Tou Chon Fai	17/01/2012	\$ 1,000.00	
	總額 Total	\$ 3,630,576.72	

二零一二年四月十八日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

(是項刊登費用為 \$17,427.00)

Instituto de Politécnico de Macau, aos 18 de Abril de 2012.

O Secretário-Geral, *Chan Wai Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 17 427,00)

## 社會保障基金

### 公告

為填補社會保障基金人員編制的第一職階顧問翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年四月十九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補社會保障基金以編制外合同方式任用的第一職階一等技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do Fundo e dos SAFF, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 19 de Abril de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do Fundo e dos SAFF, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos

關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年四月十九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$881.00)

na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 19 de Abril de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 體育發展基金

### 名單

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零一二年第一季度的資助表：

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2012:

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	05/01/2012	973,780.00	2012年度大眾體育合作。 Acordo da colaboração no âmbito do Desporto para Todos de 2012.
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	06/02/2012	1,440.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	29/02/2012	2,325.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	16/03/2012	27,600.00	2012日本祥平塾春季北京講習會。 Seminário de Primavera e curso prático de Aiki-kai do Japão Chang Ping Pequim 2012.
澳門射箭協會 Associação de Arco e Flecha de Macau	29/02/2012	10,605.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	26/01/2012	238,587.00	萬家喜慶賀龍年。 Festividades do Ano Novo Lunar do Dragão.
	20/02/2012	24,738.00	第五屆亞洲室內田徑錦標賽。 5.º Campeonato Asiático de Atletismo em Recinto Coberto.
	23/02/2012	1,500.00	第十四屆世界室內田徑錦標賽。 14.º Campeonato Mundial de Atletismo em Recinto Coberto.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	29/02/2012	220,300.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	26/03/2012	7,500.00	第十一屆亞洲越野跑錦標賽。 11.º Campeonato Asiático de Corta-mato.
	28/03/2012	69,675.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	28/03/2012	2,000.00	全國田徑大獎賽。 Grande Prémio de Atletismo Nacional.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau-China	06/02/2012	7,200.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	29/02/2012	281,240.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	09/03/2012	220,000.00	2012年「陽光少年」活動。 «Jovens do Sol» de 2012.
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	29/02/2012	24,340.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	20/02/2012	53,000.00	購買拳擊國際裁判計分系統資助。 Subsídio para aquisição de aparelho de pontuação de boxe.
	29/02/2012	24,135.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	26/03/2012	20,500.00	參加世界拳擊聯盟 (AIBA) 技術官員考核試。 Participar no curso de AIBA e teste de ITO.
澳門泰拳總會 Associação de Boxe Tailandês de Macau	29/02/2012	16,850.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	09/03/2012	36,000.00	國際泰拳裁判及教練班。 Curso de Formação de Juizes e de Treinadores Internacionais de Boxe Tailandês.
	09/03/2012	78,600.00	第9屆世界業餘泰拳錦標賽。 9.º Campeonato Mundial Amador de Boxe Tailandês.
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	29/02/2012	7,725.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	29/02/2012	53,678.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	26/01/2012	32,000.00	第十一屆亞洲室內單車錦標賽。 11.º Campeonato Asiático de Ciclismo Acrobático.
	26/01/2012	101,800.00	第32屆亞洲單車錦標賽及第19屆亞洲青年單車錦標賽。 32.º Campeonato Asiático de Ciclismo, 19.º Campeonato Juniores Asiático de Ciclismo.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	29/02/2012	79,121.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	16/03/2012	60,745.00	場租費。 Aluguer de instalações.
澳門體育暨運動科學學會 Associação de Ciências de Desp. e Educação Física de Macau	29/02/2012	2,740.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門健美總會 Associação de Culturismo e Fitness	29/02/2012	36,120.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	29/02/2012	77,675.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	05/03/2012	22,500.00	2012全澳殘障人士運動日。 Jogos Desportivos dos Deficientes 2012.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	23/02/2012	240,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	29/02/2012	40,990.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	26/03/2012	128,000.00	亞洲劍擊錦標賽。 Campeonato Mundial de Esgrima.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	14/02/2012	113,700.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	14/02/2012	66,800.00	
	09/03/2012	108,950.00	
	26/03/2012	105,050.00	
	29/02/2012	702,135.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	28/03/2012	44,400.00	申請資助紅十字會急救服務。 Pedido de subsídio para estabelecimento da Cruz Vermelha para fornecimento de serviços de primeiros-socorros.
澳門象棋總會 Associação de Geral de Xadrez Chinês de Macau	14/02/2012	85,300.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	29/02/2012	51,061.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	16/03/2012	17,000.00	2012年全國象棋（團體）錦標賽。 Campeonato Nacional de Xadrez Chinês (por Grupos da R.P.China) da R.P.China de 2012.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	29/02/2012	21,150.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	29/02/2012	114,875.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門曲棍球總會 Associação de Hoquei Macau	29/02/2012	68,525.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	14/02/2012	10,160.00	場租費。
	09/03/2012	11,200.00	Aluguer de instalações.
	28/03/2012	400.00	
	20/02/2012	5,000.00	2012香港國際柔道錦標賽。 Campeonato Internacional de Judo de Hong Kong 2012.
	29/02/2012	59,875.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門空手道澳武館 Associação de Karate-Do Obukan 〔Shotokan〕	09/03/2012	9,000.00	國際松濤館華南地區講習會。 Seminário do Sul da China de Shotokan Karate-do da Federação Internacional.
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	02/02/2012	96,000.00	公共體育設施網絡：配置輔導員。 Rede das Instalações Desportivas Públicas - subsídios para auxiliares.
中國澳門游泳總會 Associação de Nataçao de Macau-China	26/01/2012	321,000.00	跳水代表隊赴廣州及中山集訓（1月至6月）。 Estágio da Seleção de Salto para a Água em Cantão e Zhong Shang(1-6).
	09/03/2012	29,700.00	游泳陸上體能訓練專題講座。 Seminário sobre o Treino Desportivo da Nataçao.
	06/02/2012	140,100.00	場租費。
	06/02/2012	120,000.00	Aluguer de instalações.
	06/02/2012	143,050.00	
	06/02/2012	139,280.00	
	06/02/2012	83,500.00	
	06/02/2012	139,580.00	
	06/02/2012	110,000.00	
	06/02/2012	14,875.00	
	06/02/2012	143,800.00	
澳門乒乓總會 Associação de Ping Pong de Macau	02/02/2012	500.00	2012年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2012.
	02/02/2012	61,000.00	聘請教練。 Contratação do treinador.
	20/02/2012	131,000.00	備戰第二十屆亞洲乒乓球錦標賽。 Preparação para o 20.º Campeonato Asiático de Ténis-de-Mesa.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	05/03/2012	67,000.00	第二十屆亞洲乒乓球錦標賽。 20.º Campeonato Asiático de Ténis-de-Mesa.
	16/03/2012	101,000.00	世界乒乓球團體錦標賽。 Campeonato Mundial de Ténis-de-Mesa por equipa.
中國澳門跳繩協會 Associação de Salta Cordas de Macau-China	02/02/2012	500.00	2012年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2012.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	28/03/2012	26,325.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	06/02/2012	1,600.00	申請資助紅十字會急救服務。 Pedido de subsídio para estabelecimento da Cruz Vermelha para fornecimento de serviços de primeiros-socorros.
	23/02/2012	529,000.00	資助跆拳道集訓隊廣東集訓。 Subsídio para a equipa destinado à efectuação de estágio em Guangdong.
	29/02/2012	104,825.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	09/03/2012	3,120.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	16/03/2012	419,700.00	資助跆拳道全職運動員及教練2012年集訓費。 Subsídio para os atletas e treinador de taekwondo destinado para efectuação de estágio no ano 2012.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	26/01/2012	6,800.00	2012國際網球總會青少年網球賽（香港站）。 Torneio Juvenil da Federação Internacional de Ténis (Hong Kong).
	26/01/2012	18,000.00	2012國際網球總會青少年網球賽（深圳站）。 Torneio Juvenil da Federação Internacional de Ténis (Shenzhen).
	29/02/2012	112,330.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	06/03/2012	341,500.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	09/03/2012	14,500.00	國際網球總會裁判培訓班。 Curso de Árbitros da Federação Internacional de Ténis.
中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau-China	06/02/2012	16,000.00	資助槍械牌照費及存倉費。 Subsídio destinado para despesas de licença e de armazenamento de armas.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau-China	20/02/2012	43,858.00	警察押運槍械花紅更費用。 Pagamento de transporte de armas para a polícia.
	29/02/2012	68,485.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	09/03/2012	145,000.00	購置氣槍。 Aquisição de equipamentos de Tiro.
	09/03/2012	25,797.00	警察押運槍械花紅更費用。 Pagamento de transporte de armas para a polícia.
	09/03/2012	41,740.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	26/03/2012	17,280.00	
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	26/01/2012	12,800.00	2012美國紐約市樓梯比賽。 Empire State Building Run-Up.
	14/02/2012	78,720.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	29/02/2012	103,250.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	26/03/2012	32,000.00	2012亞洲鐵人錦標賽。 Campeonato Asiático de Triatlo 2012.
	28/03/2012	95,450.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
中國澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau-China	29/02/2012	8,775.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門福建體育會 Associação Desportiva dos Naturais Fukien de Macau	26/01/2012	433,000.00	首屆世界福建青年籃球賽。 1.º Torneio Mundial de Basquetebol para Jovens de Fujian.
澳門足毬康體運動協會 Associação Desportivo e Recreativo Shuttlecock de Macau	02/02/2012	500.00	2012年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2012.
	20/02/2012	144,000.00	資助毬球運動員津貼費用。 Subsídio para o atleta de Shuttlecock de tempo inteiro.
	20/02/2012	25,000.00	2012年度活動計劃。 Plano Anual para o ano 2012.
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	20/02/2012	7,000.00	第11屆世界大學生體育論壇。 11.º Congresso de Discussão de FISU.
	29/02/2012	106,051.50	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	26/03/2012	110,000.00	第九屆全國大學生運動會 - 足球預賽。 Fase Preliminar de Futebol dos 9.ºs Jogos Nacionais Universitários.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	28/03/2012	106,000.00	第九屆全國大學生運動會 - 排球預賽。 Fase Preliminar de Voleibol dos 9.º Jogos Nacionais Universitários.
澳門水電工會 Associação dos Empregados da C.E.M. e S.A.A.M.	23/02/2012	50,000.00	2012年度資助。 Subsídio do ano 2012.
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	09/03/2012	50,000.00	2012年度資助。 Subsídio do ano 2012.
中國澳門汽車總會 Associação Geral de Automóvel de Macau-China	29/02/2012	198,079.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	16/03/2012	65,000.00	2012國際小型賽車協會 (CIK-FIA) 研討會及會議。 Seminário e Reunião Karting Internacional (CIK-FIA) 2012.
中國澳門手球總會 Associação Geral de Andebol de Macau-China	06/02/2012	16,500.00	手球裁判班課程。 Curso de Formação de Juizes de Andebol.
	06/02/2012	5,145.00	場租費。
	09/03/2012	13,900.00	Aluguer de instalações.
	28/03/2012	122,420.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
中國澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	14/02/2012	16,200.00	第五屆粵港澳青少年籃球交流活動。 5.º Intercâmbio de Basquetebol entre os Jovens de Guangdong, Hong Kong e Macau.
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau-China	02/02/2012	500.00	2012年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2012.
	08/02/2012	240,000.00	第16屆亞洲青少年保齡球錦標賽及賽前集訓。 16.º Campeonato Asiático de Bowling de Júnior e estágio de preparação.
	20/02/2012	4,650.00	青少年保齡球學校。 Escola de Bowling Juvenil.
	29/02/2012	89,375.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	16/03/2012	73,500.00	亞洲保齡球巡迴賽-總決賽及ABF保齡球聯會會議。 Final do circuito Asiático de Bowling Kuwait e Congresso da ABF de Bowling.
	16/03/2012	165,270.00	場租費。
	28/03/2012	83,830.00	Aluguer de instalações.
	28/03/2012	67,340.00	



澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau-China	26/03/2012	76,900.00	第26屆東亞十瓶保齡球錦標賽。 26.º Campeonato de Bowling da Ásia Oriental (10 pinos).
	28/03/2012	19,200.00	購買球袋。 Aquisição de equipamentos.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	20/02/2012	101,575.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	20/02/2012	56,800.00	拉丁舞中級教師培訓班。 Curso de Formação de Professores do 2.º grau de dança latina.
	29/02/2012	95,225.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	09/03/2012	67,700.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	28/03/2012	36,300.00	
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	26/01/2012	121,800.00	第十二屆全國冬季運動會裝備費用。 12.ª Edição dos Jogos Nacionais de Inverno da R.P. da China Equipamento de competição.
	20/02/2012	50,325.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	29/02/2012	55,375.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	09/03/2012	29,640.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	09/03/2012	36,000.00	
	26/03/2012	45,240.00	
	26/03/2012	236,000.00	2012亞洲冰球挑戰盃。 Torneio da Taça de Desafio Asiático de Hóquei no Gelo 2012.
	28/03/2012	29,000.00	2012北京ISI花樣溜冰賽。 Torreio de Patinagem Artística no Gelo de Beijing 2012.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	20/02/2012	6,000.00	“新春杯”門球友誼賽。 Torneio de Gatebol — Taça «Ano Novo Chinês».
	29/02/2012	85,575.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
中國澳門賽艇總會 Associação Geral de Remo de Macau-China	29/02/2012	23,895.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	09/03/2012	6,000.00	2012香港公開室內賽艇錦標賽。 Campeonato de Remo Indoor de Hong Kong 2012.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	14/02/2012	3,000.00	場租費。
	09/03/2012	12,000.00	Aluguer de instalações.
	29/02/2012	124,625.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	16/03/2012	7,800.00	兩岸四地女子排球邀請賽。 Torneio de voleibol feminino de 4 cidades chinesas por convites.
	26/03/2012	4,500.00	亞洲排球聯會行政委員會會議。 Reunião da Administração da Federação Asiática de Voleibol.
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	26/01/2012	12,000.00	2012年世界香港夜光龍醒獅錦標賽。 Campeonato Mundial de Dança de Dragão de Hong Kong 2012.
	06/02/2012	4,500.00	第十屆粵桂港澳台獅王爭霸賽暨全國北獅邀請賽。 10.ª Competição de Dança do Leão entre Guang Dong, Guizhou, Hong Kong e Macau e do Leão do Norte a Nível Nacional por Convites.
	14/02/2012	573,000.00	傳統武術推廣發展活動。 Actividade de desenvolvimento e promoção de Wushu tradicional.
	20/02/2012	1,630,600.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	20/02/2012	32,000.00	2012年亞洲舞龍公開賽暨亞洲青年舞龍錦標賽。 Campeonato Asiático Aberto de Dança do Dragão 2012 e Campeonato Juvenil Asiático de Dança do Dragão.
	23/02/2012	1,284,000.00	聘請教練及助教費用。 Contratação de treinadores e treinadores adjuntos.
	23/02/2012	83,000.00	備戰第八屆亞洲武術錦標賽 - 散打運動員廣東集訓。 Subsídio para atleta de Shan Ta para estagiar em Cantão — Preparação para 8.º Campeonato Asiático de Wushu.
	26/03/2012	48,700.00	備戰亞洲武術錦標賽及世界青少年武術錦標賽 - 散手代表隊廣東省集訓。 Subsídio para atletas de Shan Ta para estagiar em Cantão - Preparação para Campeonato Asiático de Wushu e Campeonato Mundial Júnior de Wushu.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	26/03/2012	59,700.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	05/01/2012	633,705.00	2012年度大眾體育合作。 Acordo de colaboração no âmbito do Desporto para Todos de 2012.
	02/02/2012	120,000.00	公共體育設施網絡：配置輔導員。 Rede das Instalações Desportivas Públicas — subsídios para auxiliares.
澳門藤球總會 Associação Geral Sepak Takraw de Macau	29/02/2012	12,275.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	29/02/2012	2,925.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	28/03/2012	18,000.00	第8屆世界風箏錦標賽及第29屆濰坊國際風箏會。 8.º Campeonato Internacional de Papagaios e 29.º Festival Internacional de Papagaios — Shandong.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	29/02/2012	28,575.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	06/02/2012	25,000.00	2012年圍棋友好邀請賽。 Torneio de WeiQi 2012.
	26/03/2012	6,800.00	場租費。 Aluguer de instalações.
中國澳門體育暨奧林匹克委員會 Comité Olímpico e Desportivo de Macau	08/02/2012	417,000.00	2012年度人事費用。 Contratação de funcionário em 2012.
	20/02/2012	149,000.00	亞奧理事會2012年媒體委員會會議。 Reunião da Comissão dos Média do Conselho Olímpico da Ásia 2012.
	29/02/2012	5,925.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	16/03/2012	10,000.00	亞奧理事會協調委員會會議。 Reunião da Comissão de Coordenação do Conselho Olímpico da Ásia.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China Associação Recreativa e Desportiva dos Deficiente de Macau-China	06/02/2012	33,800.00	2012德國輪椅乒乓球公開賽。 Torneio de Ténis-de-Mesa de Cadeira-de-Rodas da Alemanha 2012.
	06/02/2012	37,000.00	2012德國輪椅劍擊世界盃。 Taça Mundial de Esgrima em Cadeira-de-Rodas da Alemanha 2012.
	23/02/2012	120,000.00	申請教練資助備戰殘奧運。 Preparação para os Jogos Paralímpicos de Londres – subsídio do treinador.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China Associação Recreativa e Desportiva dos Deficiente de Macau-China	05/03/2012	25,900.00	2012全澳殘障人士運動日。 Jogos Desportivos dos Deficientes 2012.
	09/03/2012	5,685.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	28/03/2012	70,175.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários de Macau	29/02/2012	180,845.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	02/02/2012	500.00	2012年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2012.
	08/02/2012	3,013,000.00	2012年湯姆斯盃及尤伯盃亞洲區預算。 Candidatura para Organização do Thomas Cup e da Copa Uber preliminares zona asiática de Badminton 2012.
	20/02/2012	113,995.00	2011年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2011.
	20/02/2012	127,000.00	2012年湯姆斯盃及尤伯盃亞洲區預算。 Thomas Cup e da Copa Uber Preliminares Zona Asiática de Badminton 2012.
	23/02/2012	300,000.00	2012年亞洲羽毛球總會行政會議。 Reunião Administrativa do BAC.
	05/03/2012	337,045.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	09/03/2012	56,590.00	
	26/03/2012	21,560.00	
	26/03/2012	63,000.00	2012年日本羽毛球國際挑戰賽。 Desafio Internacional de OSAKA 2012.
	26/03/2012	48,000.00	2012年越南羽毛球國際挑戰賽。 Desafio Internacional de Vietnam 2012.
28/03/2012	139,955.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.	
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	26/01/2012	36,900.00	邀請空手道國際裁判來澳作新裁判賽例講習會。 Subsídio à Federação de Karate-do de Macau para convidar um árbitro internacional.
	06/02/2012	3,840.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	06/02/2012	1,320.00	
	06/02/2012	13,120.00	
	09/03/2012	6,560.00	

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	09/03/2012	8,240.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	28/03/2012	9,720.00	
	23/02/2012	85,400.00	2012年明斯克首都盃比賽及交流集訓。 Competição e Formação de Karate-do Capital Cuup Minsk 2012.
中國澳門釣魚體育總會 Federação de Pesca Desportiva de Macau-China	29/02/2012	7,175.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	29/02/2012	108,465.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	09/03/2012	90,000.00	國際象棋兼職教練津貼。 Subsídio para o treinador de tempo parcial do Grupo de Xadrez.
	28/03/2012	36,100.00	場租費。 Aluguer de instalações.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Int'l Award for Young People Association of Macau (Administrative Committee)	09/03/2012	44,000.00	2012年度資助。 Subsídio do ano 2012.
澳門IPSC總會 IPSC Macau Association	29/02/2012	25,375.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	09/03/2012	53,000.00	Phuket IPSC Championship 2012。 Campeonato IPSC de Phuket 2012.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	20/02/2012	5,700.00	第36屆香港特殊奧運會埠際賽。 36.º Interport de MSO em Hong Kong.
	05/03/2012	91,000.00	2012韓國特奧東亞區溜冰賽。 Torneio de Patinagem no Gelo para Deficientes da Coreia 2012.
	05/03/2012	29,000.00	2012全澳殘障人士運動日。 Jogos Desportivos dos Deficientes 2012.
	09/03/2012	28,000.00	2013韓國特奧冬季世界運動會團長會議。 Reunião de Chefe da Missão dos Jogos Mundiais de Inverno da «Special Olympics» da Coreia 2013.
	16/03/2012	36,000.00	國際智障體育聯盟第七屆世界室內田徑錦標賽。 INAS 7.º Campeonato Mundial de Atletismo em Recinto Coberto.
	26/03/2012	86,800.00	2012昆士蘭田徑錦標賽。 Campeonato de Atletismo para Deficientes de Queensland 2012.

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	28/03/2012	74,800.00	2012英國殘疾人游泳錦標賽。 Campeonato de Natação para Deficientes de Inglaterra 2012.
	28/03/2012	47,000.00	特奧會申請智力評估資助2012。 Subsídio para MSO destinado à valorização do nível mental para o ano 2012.
	28/03/2012	130,425.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門體育記者協會 Macau Sports Press Association	05/01/2012	52,000.00	第七十五屆國際體育記者聯盟會員大會。 75.º Congresso da Federação Internacional de Jornalistas dos Assuntos Desportivos.
澳門特區劍道連盟 União Geral das Associações de Kendo de RAEM	23/02/2012	14,000.00	申請資助購買集訓隊裝備。 Subsídio para aquisição de equipamentos.
	29/02/2012	10,204.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
	20/02/2012	10,000.00	第12屆香港亞洲公開劍道錦標賽。 12.º Campeonato Aberto da Ásia de Kendo de Hong Kong.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportiva dos Indosos de Macau	02/02/2012	1,000.00	2012年大眾康體日。 Dia de Desporto para Todos 2012.
	20/02/2012	7,800.00	廣東省第3屆柔力球賽。 3.º torneio de Rouliqiu de Guangdong.
	29/02/2012	95,725.00	2012年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2012.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	05/01/2012	709,850.00	2012年度大眾體育合作。 Acordo de colaboração no âmbito do Desporto para Todos de 2012.
澳門體育記者協會 Macau Sports Press Association	26/03/2012	200,000.00	雅典特奧運澳門媒體攝影集。 Revista fotográfica dos média sobre da 13.ª Edição Mundial dos Jogos de Verão «Special Olympics» em Atenas.
郭劍華 Kuok Kim Va	10/02/2012	14,000.00	專題攝影比賽獎金。 Entrega de prémios do Concurso Fotográfico.
何建業 Ho Kin Ip	10/02/2012	3,000.00	
陸偉強 Lok Wai Keong	10/02/2012	2,000.00	
陳巨鳴 Chan Koi Meng	10/02/2012	2,000.00	
林壽華 Lam Sao Wa	10/02/2012	1,000.00	

澳門幣 (MOP)

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de Autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鄧俊成 Tang Chan Seng	10/02/2012	7,000.00	專題攝影比賽獎金。 Entrega de prémios do Concurso Fotográfico.
鄧啟倫 Tang Kai Lun	10/02/2012	4,000.00	
黃開榮 Vong Hoi Veng	10/02/2012	1,000.00	
	總額 Total:	24,495,339.50	

二零一二年四月十九日於體育發展基金

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 19 de Abril de 2012.

行政管理委員會代主席 戴祖義

O Presidente do Conselho Administrativo, substituto, *José M. Tavares*.

(是項刊登費用為 \$28,068.00)

(Custo desta publicação \$ 28 068,00)

## 地圖繪製暨地籍局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## 公告

## Anúncio

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補地圖繪製暨地籍局以下空缺：

## 1) 編制內人員：

第一職階一高等級技術員兩缺；

## 2) 編制外合同人員：

第一職階一等地形測量員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於地圖繪製暨地籍局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一二年四月二十日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Faz-se público que se acham aberto os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

## 1) Pessoal do quadro:

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

## 2) Pessoal contratado além do quadro:

Um lugar de topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicado no *website* da DSCC e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 20 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 港務局

## 公告

按照刊登於二零一二年二月二十九日第九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關港務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度招聘以下空缺：

第一職階技術工人（水喉工範疇）兩缺；

第一職階技術工人（泥水工範疇）兩缺；

第一職階技術工人（木工範疇）三缺；

第一職階技術工人（金屬工範疇）兩缺；

第一職階技術工人（機械工範疇）三缺；

第一職階勤雜人員（雜役範疇）十一缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，臨時名單已張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）內公佈。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，請欠缺文件之應考人在本公告公佈之日起計十個工作日內，將有關文件補齊，否則將被淘汰；補交文件收件處設於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科。

二零一二年四月十六日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,595.00）

為填補港務局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有

## CAPITANIA DOS PORTOS

## Anúncios

São avisados os candidatos aos concursos comuns externos, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato de assalariamento, da Capitania dos Portos, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

Dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de canalizador;

Dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de pedreiro;

Três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de carpinteiro;

Dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de seralheiro;

Três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de mecânico; e

Onze lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente.

As listas provisórias encontram-se afixadas, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sitos na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e também no *website* desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». O prazo para supressão de deficiências é de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e regulamento administrativo, sob pena de exclusão. O local para a apresentação dos documentos localiza-se no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo, sitos na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros.

Capitania dos Portos, aos 16 de Abril de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da



關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一二年四月十七日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年四月十七日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 17 de Abril de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e publicado na *internet* desta Capitania, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 17 de Abril de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 名 單

地球物理暨氣象局為填補編制外合同人員氣象技術員職程之第一職階首席氣象技術員一個空缺，經於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
黃華斌.....	75,81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起訴願。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vong Va Pan .....	75,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一二年四月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年四月三日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：航空氣象中心主任 古志明

正選委員：首席顧問高級技術員（行政公職局指定） 譚惠珠

顧問氣象高級技術員 袁奕粧

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Abril de 2012).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Ku Chi Meng, chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica.

*Vogais efectivas:* Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal dos SAFF; e

Yuen Iek Chong, meteorologista assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 環境保護局

### 名單

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階首席高級技術員三缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一二年二月一日在《澳門特別行政區公報》第五期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 莫天才 .....	8.25
2.º 黃寶儀 .....	8.17
3.º 徐秀玲 .....	8.08

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年四月十六日批示確認)

二零一二年三月二十二日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

委員：環境保護局組織資訊處處長 馮文安

澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 1 de Fevereiro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Mok Tin Choi .....	8,25
2.º Vong Pou Iu Veronica.....	8,17
3.º Choi Sao Leng.....	8,08

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Abril de 2012).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 22 de Março de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

*Vogais efectivos:* Fong Man On, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Chan Hoi Lam, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 環保與節能基金

FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A  
CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

## 名單

## Lista

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，環保與節能基金現公佈二零一二年第一季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
永聯德富商貿管理（集團）有限公司 Weng Luen Tak Fu — Comércio e Gestão de Participações Sociais, Limitada	30/11/2011	69,640.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
意素策劃有限公司 Companhia do Planeamento Eso, Lda.	16/12/2011	8,508.00	同上。 Idem.
發達物業管理公司 Fa Ta Mat Yip Kun Lei Cong Si	16/12/2011	112,863.20	同上。 Idem.
青年桌球室一人有限公司 Cheng Lin Salão de Bilhar — Sociedade Unipessoal Limitada	16/12/2011	122,085.60	同上。 Idem.
宇宙物業管理有限公司 Administração Propriedade Universal Lda.	16/12/2011	54,320.00	同上。 Idem.
楊日多 Ieong Iat To	16/12/2011	22,412.00	同上。 Idem.
域思廣告製作有限公司 Companhia de Publicidade Vek Si Lda.	16/12/2011	21,088.00	同上。 Idem.
富達花園物業管理有限公司 Administração de Propriedades Fu Tat Fa Un, Limitada	27/12/2011	396,640.80	同上。 Idem.
美顏坊美容有限公司 Bella Perfection Parlour — Salão de Be- leza, Limitada	29/12/2011	23,355.20	同上。 Idem.
式	29/12/2011	18,571.20	同上。 Idem.
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	11/1/2012	39,080.00	同上。 Idem.
金都酒店有限公司 Hotel Grand Waldo Limitada	17/1/2012	462,756.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
南華貿易行 Agência Comercial Nam Va	17/1/2012	28,600.00	同上。 Idem.
卓越科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática Excel, Limitada	17/1/2012	44,143.20	同上。 Idem.
富華咖啡麵食 Estabelecimento de Comidas Fok Wa	3/2/2012	228,040.00	同上。 Idem.
新姿彩女士專門店 Sun Gi Choi Ladies Underwear	3/2/2012	42,929.60	同上。 Idem.
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	3/2/2012	424,360.00	同上。 Idem.
澳門日報有限公司 Diário de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada	3/2/2012	286,407.20	同上。 Idem.
女人話題美容中心 Salão de Beleza Noi Ian Va Tai	22/2/2012	40,400.00	同上。 Idem.
Salão de Cabeleireiro Simple	22/2/2012	20,680.80	同上。 Idem.
程子豪一人有限公司 Cheng Chi Hou Sociedade Unipessoal Limitada	22/2/2012	20,680.80	同上。 Idem.
二嚨喉獸醫診所有限公司 Clínica Veterinária da Flora, Limitada	22/2/2012	6,893.60	同上。 Idem.
新星昇雲吞咖啡美食 Estabelecimento de Comidas San Sing Sing	22/2/2012	121,566.00	同上。 Idem.
卓學偉 Cheok Hok Wai	22/2/2012	20,672.80	同上。 Idem.
MSUPER汽車交易廣場有限公司 Companhia de Praça Comércio Carro Msuper, Limitada	22/2/2012	89,760.00	同上。 Idem.
城市珠寶錶飾有限公司 Cidade Joalharia e Relojoaria Limitada	22/2/2012	19,168.00	同上。 Idem.
澳門電訊有限公司 Companhia de Telecomunicações de Ma- cau, S.A.R.L.	1/3/2012	176,800.00	同上。 Idem.
樂髮點 Salão Cabeleireiro Lok Fat Tim	1/3/2012	13,787.20	同上。 Idem.
東京都 Tung Keng Tou Mono shop	1/3/2012	13,787.20	同上。 Idem.
	總額 Total	2,949,996.40	

二零一二年四月十八日於環保與節能基金

行政管理委員會主席 張紹基

(是項刊登費用為 \$4,554.00)

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 18 de Abril de 2012.

O Presidente do C.A., *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 4 554,00)

## 燃料安全委員會

### 公告

燃料安全委員會為填補以下空缺，經二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公告，准考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路730-804號中華廣場七樓A、B座燃料安全委員會告示板，並於燃料安全委員會網頁內公佈：

編制外合同任用高級技術員職程第一職階一高等級技術員壹缺；

編制外合同任用技術員職程第一職階一等技術員兩缺；

個人勞動合同任用技術稽查職程第一職階一等技術稽查壹缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年四月十九日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, encontram-se afixadas, na Comissão de Segurança dos Combustíveis (CSC), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 7.º andar, A e B, e publicadas na *internet* da CSC, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da CSC, para o preenchimento dos seguintes lugares da CSC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2012:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro;

Um lugar de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 19 de Abril de 2012.

O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 交通事務局

### 名單

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 1 de Fevereiro de 2012:

合格應考人：	分
1.º 李濟時 .....	86.44
2.º 梁瀚 .....	80.81

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年四月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年三月二十二日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（二等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局二等技術員 阮正剛

澳門監獄二等技術員 歐陽家寧

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁穎芝 .....	79.38
2.º 胡少妍 .....	78.19

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年四月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年三月二十二日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（二等高級技術員） 梁基耀

正選委員：交通事務局二等高級技術員 梁喜欣

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Chai Si .....	86,44
2.º Leong Hon .....	80,81

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Abril de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Março de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 2.ª classe), da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Yuen Cheng Kong, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Ao Ieong Ka Neng, técnica de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 1 de Fevereiro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Veng Chi .....	79,38
2.º Wu Sio In .....	78,19

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Abril de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Março de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Leong Kei Yiu, chefia funcional (técnico superior de 2.ª classe), da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Leong Hei Ian, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

## 行政公職局二等翻譯員 周凌鋒

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
李偉漢.....	77.81

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年四月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年三月二十二日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 羅杰凱

正選委員：澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

候補委員：交通事務局首席技術輔導員 梁妙儀

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Chau Leng Fong, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 1 de Fevereiro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Wai Hon .....	77,81

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Abril de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Março de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lo Kit Hoi, chefia funcional (técnico superior assessor) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.*Vogal efectivo:* Cheong Keng On, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau.*Vogal suplente:* Leung Miu Yi, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)